



Cette biographie a été écrite par Dzogchen Drakpa Gyaltzen Rinpoché.

www.PatrulRinpoche.org



། ལྷ་མོ་ཉག་དཔལ་སྐུལ་བསྟན་འཛིན་ཉི་མ་
འཛིན་པོ་ཆེའི་རྣམ་ཐར་སློང་བསྐྱེད་དང་པས་
འཇུག་འགས་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

Dzogchen Ranyak Dza Patrul Rinpoché

Biographie

བཞིན་ལོར་སྤྲུལ་གྱི་ལོང་མའི་ཡང་སྲིད་ལྟུང་ལྟུང་ཡིན་པའི་བཀའ་ལུང་མེད་པས་
 ཤིང་གྲུབ་པའི་དབང་ལྷན་རྒྱལ་བ་རྫོགས་ཆེན་པའི་བསྟན་འཛིན་སྐྱེས་སུའི་མཚན་གྱི་
 ཅོད་པན་གྱིས་མངའ་གསོལ་ཉེ་སྐྱོམ་ཆོ་བཏུན་ཅིང་མཛད་མིན་རྒྱས་པའི་སློན་འདུན་
 ཡང་ཡང་བཀྱིས་ཡོད་པ་སོགས་དེ་ལྟ་སུའི་རྣམ་ཐར་བཟང་པོའི་བདག་ཉིད་ཅན་
 མཚོག་གི་སྤྱུལ་བའི་སྐྱེ་རིན་པོ་ཆེ་འདི་ཉིད་དེར་གི་དུས་སུ་འཛམ་གླིང་ཉི་མ་ཤར་ལུབ་
 གྱི་མི་རིགས་དང་རྣམ་དུ་རིགས་མི་གཅིག་པའི་རྣམ་བཤམ་ལྟོན་གྱི་སྐྱེ་བོ་བཟང་
 ལས་འདས་པར་བཟུང་ཡང་མཚོས་གྱི་བདུད་རྩི་རང་རྣམ་ལག་འདོད་སྟེད་ཉེ་སྐྱོམ་འཚོ་
 ཞིང་བཞུགས་པ་འདི་ལྟར་ལགས།
 འདིར་སྤྲུལ་པ། ལུན་ཚོགས་གངས་རྒྱལ་མཛེས་པའི་ཞིང་མཚོག་གི་ ཉལ་ཤར་སྐྱེ་
 བོའི་མཚོན་པས་མ་ལུས་འགྲོའི། དཔུལ་མགོན་དམ་པ་སྤྱུལ་བའི་སྐྱེ་མཚོག་ཉིད།
 ཞབས་བུང་དོ་རྗེའི་ཁམས་སུ་ཉལ་བཞུགས་གསོལ། སྤོན་ལས་རྒྱ་ཆེར་འཇུག་པར་
 མི་བཟོད་པའི། གནོད་སྦྱིན་སྐྱེ་བོའི་ཚོགས་ཀུན་ཉེར་ཞེ་སྟེ། ལྷ་མེད་ལྷགས་གྱི་
 བཞེད་པ་རི་མཚིས་པར། མ་འབད་རང་མཚིས་འགྲུབ་པའི་རེ་སློན་ལྷ། ལྷོགས་
 བཅུའི་རྒྱལ་རྣམས་འབྲུང་བའི་གནས་གཅིག་སུ། ལྷ་བལ་བཀའ་འདིན་ལྷི་བའི་བླ་
 མར་དེས། དེས་ན་སྤོན་ལས་རྣམ་ཐར་མདོ་བསྐྱེས་འདི། བདེ་ཆེན་སྐྱེལ་བའི་རྒྱ་ཡི་
 ཆ་གས་སམ།

ཞེས་ཆོལ་མེད་བྲང་བདེན་གྱི་རྣམ་པར་ཐར་བར་འདི་ཉིད་ཡོད་པའི་འོག་མིན་ལྷོན་སྤོན་གྲོལ་གྱིང་ཞེས་པ་ཚོས་སྤེ་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད་ཀྱི་སྐྱོབ་ལུ་
 དས་སུ་གཉེགས་པའི་གྱིན་པ་འཇུག་མེད་དངོས་གྲུབ་དར་རྒྱས་སམ་རྒྱན་འཕོད་དུ་རྫོགས་ཆེན་གྲགས་པ་རྒྱལ་མཚན་ཞེས་པ་དེས་རབ་
 རྒྱན་ས་ཡོས་ཉེར་ ༩ པའི་ཚེས་ ༡༤ ལ་གྱིས་པའི་སྐྱོས་ཀུན་ནས་བསྐྱེད་པའི་ཉེ་སྐྱེད་བདག་ལོ། དགོལ། །།

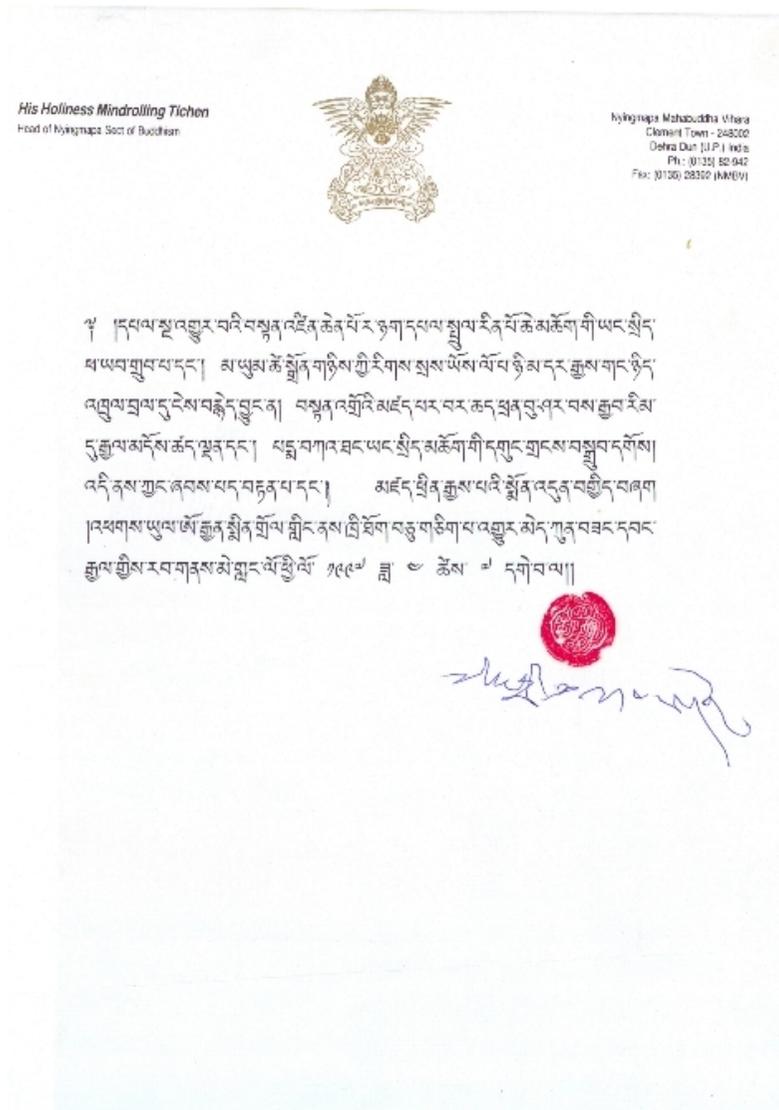


THE DALAI LAMA

༄། །མིན་གླིང་ཁྱི་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག་དང་། རྫོགས་
 ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་རྣམ་གཉིས་ནས་ངོས་འཛིན་རི་གནང་ལྷར། བ་
 གྲུབ་པ་དང་། མ་ཚོ་སྦྱོན་གཉིས་གྱི་བྱ་ཡོས་ལོ་པ་ཉི་མ་དར་
 རྒྱས་ར་ཉལ་དཔལ་སྤུལ་རིན་པོ་ཆེའི་ཡང་སྲིད་དུ་ངོས་འཛིན་
 བཀྱིས་ན་འཇུག། ཡུའུའི་དགོ་སྤོང་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོས།
 ༡༩༩༩ ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༡༩ ལ།



Lettre de S.S. Le XIVème Dalai-Lama reconnaissant Ranyak Patrul Rinpoche.



Lettre de S.S. Mindroling Tichen Rinpoché reconnaissant Ranyak Patrul Rinpoché.

poché]. Il lui attribua la coiffe de détenteur des enseignements de Drupé Wangchup Gyalwa Dzogchenpa [Dzogchen Rinpoché à travers ses incarnations].

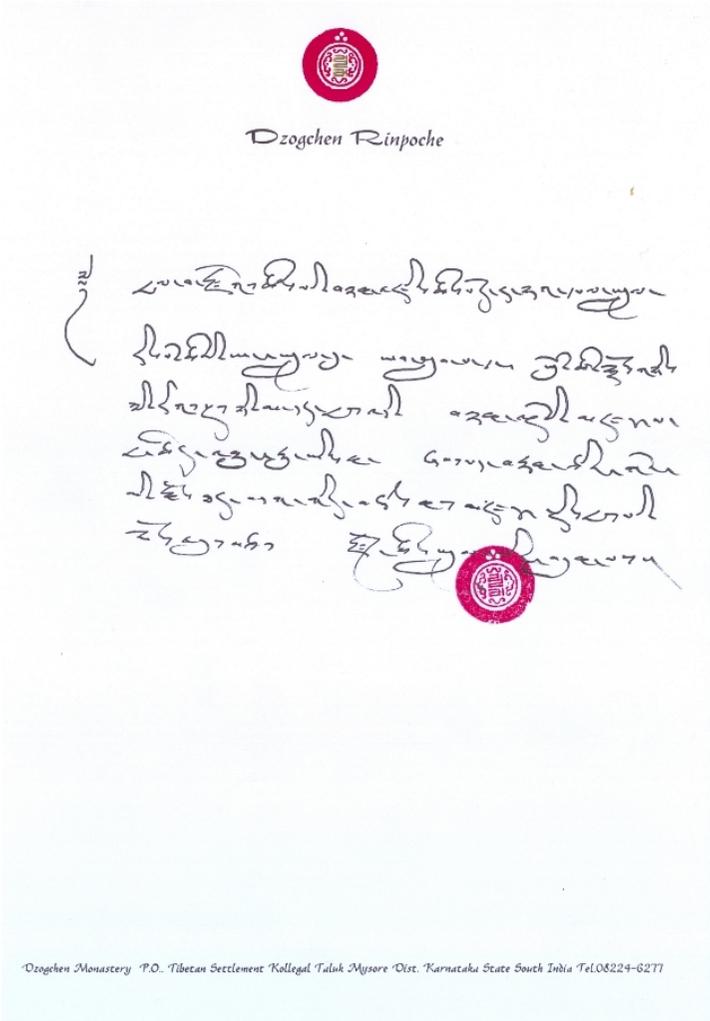
Ainsi cet érudit et Saint Homme, ce sublime troukou très précieux, offre pour le moment, en divers pays où le soleil se lève et se couche et en diverses langues, le nectar du Dharma très profond, à ceux, in-nimbrables, qui en ont la chance et cela en fonction des capacités et des souhaits de chacun; et il demeure en bonne santé.

Je terminerai par ceci :

Dans le champ sublime parfaitement entouré d'un mur de neige
 Pour les hommes honnêtes, et les êtres sans exception,
 Noble Protecteur, Saint Paltrul Kutchock,
 Puissiez-vous demeurer toujours dans ce monde,
 Puissent les êtres qui vous nuisent
 ne supportant pas l'étendue de votre activité, disparaître.
 Et puissiez-vous réaliser sans effort
 Vos incomparables pensées autant qu'il y en ait.
 Le véritable Lama à la compassion et à l'amour incomparables,
 Est la source unique des Bouddhas des dix directions.
 Pour cette raison cette biographie courte
 est un morceau de la cause qui mène à la Grande Félicité.

Ceci était la biographie honnête et sans erreur écrite par un membre ordinaire du grand monastère de Pal Ogmin Orgyen Mindrolling dont le nom est Gyurmé Ngödrup Dargyé ou encore appelé habituellement Dzogchen Drakpa Gyaltzen; l'année du lièvre de terre, du dix-septième Rabjung (Rabgyen), le quatorzième jour du troisième mois tibétain [29 avril 1999]; avec une motivation respectueuse. Que tout soit auspiceux, auspiceux, auspiceux.

མཁམ་པའི་ཕྱི་མོར་སོན། དེ་མཚུངས་བསྟན་པ་པན་པའི་སྤྱི་ལུ་མཛད་པ་ཡང་
 ཚོས་གྲུ་གསར་བཞེངས་སྐབས་སུ་དུས་བཞིའི་ཚ་གང་གི་ངལ་དུབ་ལ་མི་འཛོམ་པར་
 བཀའ་པས་བཟའ་བཅའ་མཐོང་བ་བཞིན་ཉེན་མཚན་གོ་བསྐྱེབས་ཏེ་སྤྱད་ལས་
 བགྱིས་པ་སོགས་དོན་གཉིས་བསྐྱབས་པའི་རྒྱལ་སྤྱི་སྲོད་པ་ལ་འགྲན་བཟོད་པ་
 མངའ་བ་ལགས་སོ། དེ་ནས་ཐིན་ལས་འཇུག་པ་གཞན་དང་གཞན་དུ་གནང་
 དགོས་པར་རྒྱལ་བ་ལྷ་མས་ཀྱི་ཚོས་ཉིད་ཡིན་པས་ཁོང་ཉིད་འཕགས་ཡུལ་དུ་ཚེབས་
 བསྐྱར་བསྐྱོད་ཅིང་གྲུབ་དབང་རྫོགས་ཚེན་པའི་བྱེས་ཀྱི་གདན་ས་ལྷོ་བར་མི་ལོ་
 བཞིའི་རིང་དུ་ལས་ཐོག་མཁན་པོའི་སྤྱད་ལས་གནང་སྟེ་སེར་སྐྱ་པོ་མོ་སློབ་ཚོགས་
 རྫོང་སྤྱད་དུ་མ་ལ་ཐོག་གསུམ་ཚོས་ཀྱི་བདུད་རྩི་འཛད་མེད་སྟེ་ཅིང་སྟོང་ཐོག་དོ་རྩེ་
 ཐོག་པའི་ཚོས་ཚོགས་ཤིག་གྲང་གསར་བསྐྱབ་གནང་། དེ་སྐབས་མཚོག་སྤྱི་
 བསོད་རྒྱལ་འཛིན་པོ་ཚེས་ཁོང་ཉིད་ལ་མཚོག་གི་དོ་རྩེ་སློབ་དཔོན་གྱི་མཚན་གསོལ་ཏེ་
 རྫོགས་ཚེན་བྱེས་དགོན་གྱི་གདན་སར་ཡུན་དུ་བཞུགས་ཤོགས་གནང་ཞེས་པེ་བསྐྱལ་
 ཡང་ཡང་ཞུས་པ་དང་། དུས་མཚུངས་སུ་སྤྱི་ལུ་འགྲུབ་བསྟན་པ་རྒྱ་མཚོའི་དོན་གྱི་
 མངའ་བདག་ཚེན་པོ་དོ་རྩེ་འཛད་དང་ཞལ་མི་གཉིས་པ་བདག་ཅག་གི་རིགས་ཀྱི་
 བདག་པོ་མཚན་སློབ་པ་དགའ་ཡང་དོན་གྱི་ཕྱིར་དུ་མཚན་ནས་གསོལ་ན་ཡསྟེན་གྱིང་
 བྱི་ཚེན་འགྲུབ་མེད་ཀྱི་བཟང་དབང་རྒྱལ་དཔལ་བཟང་པོའི་སྤྱི་ལུ་འགྲུབ་མེད་དོ་རྩེ་
 བཀའ་ལུང་ཐེབས་ཏེ་འཇུག་བྲལ་སྤྱི་ལུ་པའི་ལྷ་གཞོན་བདག་ཅག་སློབ་ཚོགས་
 ལྷ་མས་ཀྱི་མགོན་དུ་རྟེན་པ་དང་། གཞན་ཡང་ཡསྐབས་མཚོག་རྫོགས་ཚེན་ཡིད་



Lettre de S.S. Dzogchen Rinpoché
 reconnaissant Ranyak Patrul Rinpoché.

༄༅། དཔག་མེད་རབ་འབྱམས་རྒྱལ་བ་ཇི་སྟེད་གྱི།
 མ་ལུས་ཡོན་ཏན་འབྱུང་བའི་གཞིར་གྱུར་བ།
 རྟོན་མཚོག་མཚུངས་མེད་ཐུབ་པའི་དབང་པོ་ཡིས།
 འབྲལ་མེད་ཐུགས་བརྩེས་ཏེ་ཉམས་ཏུ་སྦྱོངས་མཛོད་ཅིག།

ཅེས་འདི་ན་གང་གྲངས་བར་གྱུ་བ་ནི་བོད་ཆེན་པའི་འཛིན་གྱི་ཞིང་མཚོག་ཏུ་མཉམ་
 མེད་ཐུབ་པའི་དབང་པོའི་ལུང་རྟོགས་གྱི་བརྟན་པ་རིན་པོ་ཆེ་ལམ་བསྐྱབ་པ་གསུམ་
 དང་ལུང་སྟེ་སྟོན་གསུམ་ལ་འཆད་ཉན་བསྐོམ་སྐྱབ་ཇི་བཞིན་བྱེད་པའི་སྐྱབ་རྒྱུད་ཤིང་
 ཏེ་ཆེན་པོ་བརྒྱུད་ཅེས་གྲགས་པའི་རྩ་བ་འམ་ཕྱི་མོ་ལྷ་བུར་གྱུར་བ་ནི་དཔལ་གསར་
 ཆེན་ལྷན་འབྱུང་བ་ཞེས་པ་དེ་ཉིད་ཡིན་ལ། དེ་ལས་ཀྱང་སྲིད་ན་གྲགས་པའི་བ་དན་
 ཆེས་ཆེར་བསྐྱེད་པ་དགོན་སྟེ་ཆེན་པོ་དུག་ཏུ་མཚེས་པའི་ཡ་གྲུལ་མདོ་ཁམས་གྲུབ་
 པའི་དབང་ལྷུག་ལྷུག་པ་རྫོགས་ཆེན་པའི་བསྟན་པ་འཛིན་སྦྱོང་སྐྱེལ་བའི་སྐྱེས་ལུ་
 བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བ་དུ་མ་ཞིག་བྱོན་ཡོད་པ་ལས་ར་ཉག་དཔལ་སྐྱུལ་བསྟན་འཛིན་
 ཉི་མ་རིན་པོ་ཆེ་འདི་ཉིད་གྱི་རྣམ་པར་ཐར་བ་བཀོད་པ་ལ་གཉིས་ཏེ། སྐྱེས་པའི་
 བྱོན་གྱི་བྱུང་མཛད་པ་བསྐྱེད་ཏེ་བཤད་པ་དང་། འདི་ཉིད་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ཆེ་ལོང་ཅམ་
 བཛོད་པའོ། དེ་ཡང་སྐྱེས་པའི་དབང་པོ་མདོ་ཁམས་རྫོགས་ཏུ་གྱུ་གསུ་སྐྱེད་ཡབ་ར་
 ཉག་རྒྱལ་སྐས་སམ་ར་ཉག་གྲུབ་ཆེན་པོ་ཆེ་ཞེས་གྲུབ་པའི་རྣམ་ཐར་ཡང་རྩེར་
 སོན་པའི་ལོ་རྒྱུས་མདོ་མཁའ་བརྩེན་བརྩེས་ལུ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེའི་རྣམ་ཐར་སོགས་ལས་
 གསལ་བར་རྫོགས་ལེན་ལྷུག་པོས་ལ་རི་དྲགས་གཤོར་རྩེལ་གྱིས་བསྐོར་བར་བྱིན་

Tangtong Gyalpo, Khenchen Dawé Öser, Khenchen Changchup Sem-
 pa Péma Tséwang Lhundrup; Kyapchok Péma Kalsang Rinpoché,
 Chokthrul Drukpa Kuchung Rinpoché, etc. Il demeura [à Shri Sin-
 gha], y étudia sans devoir faire de gros efforts intellectuels grâce à
 une parfaite sagesse innée, et ainsi il atteignit le sommet de l'érudition
 dans les vues bouddhistes et non bouddhistes.

De même, il travailla jour et nuit pour reconstruire l'Université,
 comme un affamé voyant de la nourriture, sans être découragé par la
 chaleur ou le froid des quatre saisons. Ainsi il servit et aida celle-ci.
 Il avait donc une conduite semblable à celle des Bodhisattvas qui réa-
 lisent le bien de soi et d'autrui. Ensuite, puisqu'il faut partir pour dé-
 velopper son activité, et que cela est dans la nature-même des vain-
 queurs, il arriva au pays des Nobles [les Indes]. Au siège principal
 extérieur de Drupwang Dzogchen [Dzogchen Rinpoché] il occupa
 pendant quatre ans les fonctions de Khenpo Principal et dispensa à
 des milliers de moines et de laïcs le nectar du Dharma des trois véhi-
 cules. Il y fonda un centre du véhicule de diamant du Nyinthik.
 A cette époque, Choktrul Sogyal Rinpoché lui offrit le titre de su-
 blime Dordje Lopön et le pria de rester longtemps à ce siège extérieur
 du monastère de Dzogchen. A cette même époque, le véritable maître
 de l'océan des enseignements de l'école des anciennes traductions
 dont le visage est pareil à celui de Dordjé Chang [Kuntuzangpo], mon
 propre maître dont il m'est difficile de prononcer le nom mais que j'ai
 des raisons de nommer ici: Minling Trichen Gyurmé Kunzang Wang-
 yal, le très glorieux et parfait, de sa parole immuable sans tache et
 sans erreur, annonça que l'émanation de cette jeune lune était retrou-
 vée pour notre propre monastère. De plus, le noble refuge Dzogchen
 Joyau qui exhausse les vœux [Dzogchen Rinpoché] a également an-
 noncé qu'il était la réincarnation sans erreur du précédent [Patrul Rin-

གནས་བཞུགས་ཏེ་འཛིན་སྤྱོད་ལས་གནང་ཞིང་རང་དང་མཚུངས་པའི་ཞལ་སྐོབ་དུ་
མ་ཡང་སྐོབ་སྐོར་གནང་ཡོད། འདི་ཉིད་སྐུ་ལ་པའི་སྐུ་འཛོམས་ཀྱི་ཅོད་པལ་མ་
སྐུ་སྐོན་ནས་ཡུལ་དགོན་ཀྱང་གྱིས་ཡར་དབེ་ལྷ་སའི་གནས་སུ་བསྐྱབས་ལ།
མཁན་ལའོག་མོ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ཉིད་ལམ་དུ་ལེབས་སྐབས་ལྷ་སུ་དེ་ཕྱག་རྒྱ་བྱ་བ་
དང་མཇལ་བ་ཙམ་གྱིས་དད་པས་སྐུ་ལོང་གཡོ་ཞིང་སྐོ་སྐོ་ཚོས་སུ་བསྐྱར་བ་སོགས་
གྱིས་ཀྱང་དམ་པའི་སྐྱེས་ལུང་རིགས་ཙན་ཡིན་པར་དཔོག་ཐུབ་པ་ལགས། དེ་རྗེས་
ཁོང་ཉིད་གངས་ལྗོངས་མཁས་པའི་འབྲུང་གནས་རྫོགས་ཚེན་གྱི་སང་ཚོས་གྲུ་ཚེན་
མོར་ཞུགས་ཏེ་དམ་ཚོས་འདུལ་བ་གཞི་གསུམ་ཚོ་གའི་ཕྱག་བཞུགས་ནས་བཟུང་སྒྲ་
མེད་རྒྱུད་སྣེའི་བར་དུ་རང་སྐུ་ལ་གང་འདོད་ཀྱི་འཇོག་མེད་ཚོས་སྐྱེན་སྣེར་བའི་
གདན་ས་ཁྱད་པར་ཙན་དེ་ཉིད་དུ་ལོ་གས་རིང་རྒྱ་གཞུང་ཚེན་པོ་དག་ཏུ་ཐོས་བསམ་
གྱིས་སྐོ་འདོགས་བཅད་བསྐྱོམ་པས་ཉམས་སུ་མྱོང་ཚུལ་ཁྲིམས་བསྐྱབ་པ་རིན་ཚེས་
རྒྱུད་བསྐྱོམས། གྲུབ་ཐོབ་ཐང་སྣོད་རྒྱལ་པོའི་རྣམ་རེལ་མཁན་ཚེན་བདེ་ཚེན་རྣམ་
གོལ། མཁན་ཚེན་སྐྱབ་པའི་འོད་ཟེང་། མཁན་ཚེན་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་པདྨ་ཚོ་
དབང་ལྷན་གྲུབ། སྐུ་བས་མཚོག་པདྨ་སྐུ་ལ་བཟང་རིན་པོ་ཚེ། མཚོག་སྐུ་ལ་འབྲུག་
པ་སྐྱེ་རྒྱུད་རིན་པོ་ཚེ་སོགས་དགེ་བའི་བཞུགས་གཉེན་བསམ་གྱིས་མི་བྱུབ་པ་དུ་མའི་
ཞབས་ལ་བཏུད་དེ་བཞུགས་ཤིང་སྐུ་ཡོན་གསན་བཞུགས་གནང་བའི་སྐབས་སུ་ཡང་
ཡིད་དཔོན་གྱི་ཚུལ་བ་ཚེ་ཐང་དུ་བསྐྱེད་པ་མ་མཐོང་ཡང་སྐྱེས་ཐོབ་གྱི་ཤེས་རབ་
སྐྱེན་སུམ་ཚོགས་པ་མངའ་བས་རང་གཞན་གྱི་གྲུབ་མཐའ་རྒྱ་མཚོའི་གནས་ལ་

Voici une courte biographie de Ranyak Paltrul Tenzin Nyima Rinpoché intitulée : "Entrée vers la foi".

Les vainqueurs, en leur multitude, sont omniprésents et dénués de limites.
Ils sont le fondement et l'origine de toutes qualités sans exception.
Enseignants sublimes et incomparables, puissants Bouddhas,
Pussions-nous ne jamais être séparés de vous et être toujours soutenus par votre Amour.

Quant au sujet :
Au Tibet, au sein des précieux enseignements de l'érudition et de la réalisation de l'incomparable Bouddha, il y a le chemin des trois entraînements et l'érudition des trois corbeilles. A ce propos, ceux qui les enseignent, les écoutent ou les pratiquent véritablement sont connus sous l'appellation "*les huit grands véhicules - lignées de pratique*". La racine ou l'origine de celles-ci est la glorieuse et grandement secrète [lignée des] *anciennes traductions*. Au sein de cette dernière, six grands monastères sont les étendards brandissant sa célébrité, et au Kham parmi ceux-ci : le monastère du puissant et réalisé Dzogchenpa [Dzogchen Péma Rikzin]. Nombreux sont ceux qui l'établirent, le soutinrent et l'étendirent dont Ranyak Paltrul Tenzin Nyima Rinpoché.
Voici sa biographie qui sera divisée en deux parties : l'exposé bref de l'apparition de ses incarnations successives ; et sa propre histoire.

Premièrement: ses incarnations successives.
La première incarnation est née dans une région du Kham appelée Dzagyut (la rive des chutes d'eau). Son père, Ranyak Gyalsé encore appelé Ranyak Drupchen Rinpoché avait la vie d'un être réalisé. Nous

བསམ། རྒྱང་ཐོག་ཞིག་ན་ངོ་མི་ཤེས་པའི་སྐྱེས་བུ་དྲག་རྩལ་ཅན་ཞིག་དང་འབྲུང།
 སྒོང་རྒྱུན་གང་ཡང་མེད་པར་དེད་རང་གཉིས་ཀྱིས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་ཞེས་དྲག་
 བོ་མི་ལྟར་འབར་བས་མཚོན་ཆ་སྣ་ཚོགས་བརྟེན་ཤིང་དང་འབྲུབ་འཛིང་སྣ་ཚོགས་
 བྱས་ཀྱང་ཕན་ཚུན་སྐྱེས་མ་རྟེན་པར། རིའི་རྩེར་ཕྱིན་ཏེ་བྲོ་གར་སྣ་ཚོགས་བྱས་
 ལུས་སུ། སྤྱར་སྒོན་གྱི་བག་ཆགས་སད་དེ་སྐྱེ་བ་སྒོན་མ་དུན་པས་བྱུགས་ཡིད་
 གཅིག་ཏུ་འདྲེས་ཤིང་ཞག་གཅིག་བར་ཉམས་ཏེ་གས་བསྐྱུད། སང་སྤྱོད་བར་བརྩེ་
 གཏུང་འབྲུལ་མི་མོད་པའི་རང་ནས་སོ་སོར་གྱེས་དགོས་པ་ནི་ཡུལ་དེའི་ཐོ་དོར་ཡུལ་
 ལུང་ཅིང་། གསར་སྐྱེས་རྒྱལ་བསེན་འབྱུང་པོས་བཟུང་འདུག་པ་གནས་དབྱུངས་ཏེ་
 ཐོ་དོར་རང་གནས་སུ་བཀོད་པ་དེ་ཡང་གསང་ཚུལ་ཅོམ་ལས་འབྲུག་གཏུ་མ་སྤེལ།
 རི་དེའི་རྩེར་ཞབས་རྗེས་མི་འདྲ་བ་གསུམ་ཅོམ་ཡོད་ཀྱང་སུ་ཞིག་གི་མཐོང་ཐོས་སུ་མ་
 ལྱུར། སྐྱེས་བུ་དེ་ནི་ར་ཉག་གྲུབ་པའི་དབང་ལྷུག་གི་སྤྱི་རྒྱུང་སྤྱི་རྒྱུང་པའི་གྲུབ་ཐོབ་
 ཚེན་པོ་ཡིན་པར་གདའ་ཞེས་གསུངས་བ་དང་། གཞན་ཡང་སེམས་ཅན་བསད་ཅིང་
 བང་ཆས་སྤི་བུ་བསྟན་ནས་སྤྱི་རྒྱུང་ཡང་བགས་བཀའ་སྤེལ་དུ་ཚགས་ཀྱིས་མགོ་ལ་བརྟེན་
 བརྟེན་མཛད་དུས་ནད་ལུག་མེད་པ་སྤྱི་རྒྱུང་བཞེན་བྱས་པ་སོགས་དེ་ལྟ་བུའི་གྲུབ་ཐོབ་
 ཚེན་པོ་དེ་ཡི་རིགས་སུ་སྤྱི་རྒྱུང་འབྲུངས། རྗེས་སུ་ལྷ་པ་པ་ལྟུང་བསྟན་ཚོས་ཀྱི་
 དོ་རྗེས་རྗེ་དཔལ་དགོ་འམ་རྗེས་ཚེན་དཔལ་སྤྱི་རྒྱུང་རིན་པོ་ཚེའི་སྐྱེས་ལྷུང་ཡིན་པ་བསྐྱེ་
 མེད་དོ་རྗེའི་བཀའ་བསྐྱེལ་ཏེ་མི་འཛིགས་གདོང་ལྷས་སྤྱི་རྒྱུང་པའི་བྲི་ལ་བཀོད།
 མཁས་པའི་ཚུལ། གྲུབ་པའི་རྟེན་སྤྱི་རྒྱུང་པའི་ཚུགས་སོགས་བསམ་གྱིས་མི་

traditions pures et parfaites et les activités et pratiques liées aux *quatre interdépendances* issues de l'insurpassable tantra du mantra secret : les mandalas et les rituels. Au sein de la grande assemblée rouge et jaune [les moines] qui est semblable aux étoiles dans le ciel, il fut véritablement supérieur tel le soleil ou la lune. Son érudition et son intelligence étaient déjà grandes, et il n'y avait rien dans les entraînements de ce monastère tels le chant des dangs et des yangs, les gestes rituels, etcetera qu'il ne connût. De façon plus ordinaire, il maîtrisa même la fabrication des masques et l'art pictural. Lorsque l'on reconstruisit le monastère, il peignit, modela des masques, etcetera: il servit ainsi incroyablement son propre monastère. Il est dit qu'en vérité les umdzé et cheupeun ordinaires de ce monastère ne peuvent se comparer à ceux d'un autre. Or lui, bien qu'il était encore fort jeune, obtint le titre de "grand chöppön", remplit ce rôle et forma quelques élèves en cette discipline. Bien avant qu'on ne lui offre la coiffe du titre de Troulkou, le pays et le monastère tout entier le louaient comme un exemple et les vieux, hommes ou femmes, lorsqu'ils le rencontraient en chemin, retiraient leur chapeau et joignaient les mains ; ils développaient par le simple fait de le voir, une foi qui donne la chair de poule, et leurs esprits se tournaient vers le Dharma. Il est ainsi certain que cet homme appartient à la catégorie des Saints.

Plus tard il entra à l'Université de Shri Singha, berceau des érudits du pays des neiges. Dans cet endroit extraordinaire où l'on obtient tout ce qui est utile, depuis les quatre pratiques du Vinaya jusqu'aux Tantras insurpassables, pendant quatre ans il élimina ses doutes par l'écoute et la réflexion sur les grands traités de l'Inde et prit la méditation en expérience. Il maintint les précieux vœux de l'entraînement à la discipline et s'inclina au pied de nombreux amis spirituels inconcevables tels Khenchen Dechen Namdröl, émanation de Drupthop

དལ་དུབ་ཀྱིས་བརྩོན་པ་དྲག་པོ་བསྐྱེད་མ་དགོས་པར་བརྟེན་དང་ཐབས་ཚམ་གྱིས་
 མཁུན་ཏེ་ཁྱིམ་དང་ཡུལ་མི་རྣམས་ལ་ངོ་མཚར་བའི་བྱུགས་སྒོ་འབྲུངས། ལྗེ་གོང་
 མ་དགོངས་པ་ཞི་དབྱིངས་སུ་བཞུགས་སྐབས་འདི་ཉིད་ཀྱི་མ་ཡུམ་ལ་ཁྱེད་རྣམས་
 ཀྱིས་མུ་ངན་མ་བྱེད་དང་མི་རིང་བར་བདག་ཅག་མཇལ་སྲད་འབྲུང་ཡོང་ཞེས་འདེམ་
 ཁའི་ཞལ་ཆེམས་བཞག་པས་ཇི་འདི་ཉིད་ཡིན་པ་ངེས་ཀྱང་སྐྱེ་བྱེད་རིམ་ཁྱོན་སྐྱེ་ཆེར་
 བར་ཆད་ཆེ་བས་འདི་ཉིད་ལ་ཡང་རྒྱུན་པར་སྲད་པར་དོགས་ཏེ་སྐྱས་ཚུལ་དུ་
 བཞག། དེ་ནས་གང་འཚམས་སུ་རུ་དམ་ཨོ་རྒྱན་བསམ་གཏན་ཚུལ་གྱི་དུ་ཚོས་
 རྒྱུ་འཁུགས་ཏེ་གདན་ས་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད་ཀྱི་གནའ་བོའི་དག་གཅོང་གི་ཕྱག་བཞེས་བླ་
 བ་མེད་པའི་གསང་སྟུགས་ཀྱི་རྒྱུད་སྡེ་དག་ལས་འབྲུང་བ་བཞིན་འབྲེལ་བ་བཞི་ལྟར་
 ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་དེ་ཀྱི་ཚོགས་དག་ལ་གསལ་བཞེས་གནང་སྐབས་དམར་སེར་འདུས་
 པའི་སྡེ་ཆེན་པོ་ནམ་མཁའི་སྐར་ཚོགས་བཞིན་མཆིས་པ་ལས་ཉི་ལྗེ་ལྟར་མངོན་པར་
 མཐོ་བ་མཁུན་རབ་དང་རྣམ་དབྱེད་ལུས་དུ་བྱུང་བས་གདངས་དབྲུངས་འདོན་སྟངས་
 བཅའ་ཕྱག་ལེན་སོགས་དགོན་སྡེ་དེ་ཉིད་ཀྱི་བསྐྱབ་པའི་གནས་ཀྱང་ལ་མ་མཁུན་པ་
 མ་བྱུང་ཞིང་ཐ་ན་འབག་བཅའ་བ་དང་རི་མོ་འབྲི་བ་སོགས་ལ་ཡང་མངའ་དབང་
 བཞེས་ཏེ་བསྟན་དགོན་སྐར་གསའི་སྐབས་སུ་གུང་ལྟ་བྱིས་པ་དང་འབག་སྐྱེ་བཞེངས་
 པ་སོགས་ཀྱིས་གུང་རང་བསྟན་ལ་སྤོ་ལྷོ་སྤོ་བ་མེད་པ་བསྐྱབས་གིང་། དགོན་སྡེ་དེ་
 ཉིད་ཀྱི་དབུ་མཚོ་དཀྱུས་མ་རེ་དང་གཞན་གྱི་དགོན་སྡེ་རེ་མི་བརྗེ་བའི་ལོ་རྒྱུས་
 ལྷངས་ལྟར་ཡོད་ན་ཁོང་ཉིད་སྐྱེ་བའི་དུས་ནས་མཚོན་ཆེན་གྱི་མཚན་གྱི་གོ་

le savons grâce à l'histoire rapportée dans la biographie de Do
 Khyentsé Kyiébu Yéshé Dordjé. Voici un passage de cette biogra-
 phie: "Etant parti chasser du gibier au pays de Dzagyal Phentchuk, il
 croisa sur une hauteur un inconnu dont l'aspect était impressionnant.
 Ils développèrent instantanément, et sans aucune raison, de la colère
 l'un vers l'autre. Après le combat, sur un sommet, ils se mirent à dan-
 ser. Ils avaient compris l'influence des tendances fondamentales et
 des vies passées, et ils devinrent très amis. Le lendemain matin, c'est
 à regret qu'ils se séparèrent, car il devait aller rétablir secrètement en
 son pays le maître des lieux dont le démon Zarkyé Gyalsen avait
 usurpé la place. Sur le sommet où cela se produisit, ils laissèrent trois
 types de traces de pas, mais personne ne les vus ni n'en entendu parlé
 [on ne les vit que biendes années plus tard]. Cet homme qui était le
 fils puiné de Ranyak Droupé Wangchuk était un yogi secret." Et aus-
 si il tuait des animaux, les vidait de leurs viscères et après avoir refer-
 mé leur peau tapotait leur tête de sa pipe ; ensuite il les libérait sem-
 blables à ce qu'ils étaient avant l'opération sans qu'ils ne soient aucu-
 nement blessés. Il est donc né fils d'un tel être réalisé.

Le cinquième Dzogchen Rinpoché Thupten Chökyi Dordjé annon-
 ça qu'il était sans aucun doute la réincarnation de Dza Paltrul, encore
 appelé Dzogchen Paltrul Rinpoché; et puisqu'il était dénué de crainte,
 l'installa sur un trône de lion. Ce grand être doté d'érudition, de réali-
 sation, d'une grande spiritualité et dont les qualités sont inconceva-
 bles, jouissait d'une totale maîtrise. A l'âge de vingt-cinq ans, suite à
 quelques nuisances passagères, il dirigea son esprit vers le *dharmada-
 tu (chöying)* et ne laissa de lui que ses cheveux et ses ongles. Les cé-
 rémonies qui suivirent son décès furent parfaitement organisées par
 Kutsa Thupten [son neveu], Sharko Troulkou [son frère], et d'autres.

ལྷན་པའི་ཡོན་ཏན་མཐའ་ཡས་པ་ལ་མངའ་དབང་འབྱོར་བའི་སྐྱེས་བུ་ཚེན་པོ་དེ་ཉིད་
 དགྲུང་གྲངས་ཉེར་ལྔའི་སྐབས་སུ་སློབ་དུ་རྒྱུན་ལགའ་གསལ་བ་རྟེན་ཏེ་སྐྱེ་དང་
 སེན་མོ་ཙམ་ལས་མ་བཞག་པར་དགོངས་པ་ཚོས་དབྱིངས་སུ་གཤེགས་ཤིང་
 དགོངས་ཚེགས་ཀྱི་བྱ་བ་རྣམས་སྐྱེ་ཚ་ཐུབ་བསྟན་དང་གསོལ་སྐྱེལ་སྐྱེ་སོགས་ཀྱིས་
 ལེགས་པར་བགྱིས་པའོ།
 སྐྱེ་ཐུང་གཉིས་པ་བྱང་གི་མཚོ་སྟོན་པོའི་ཕྱོགས་སུ་ཚོགས་སྐྱེལ་ལྔ་པ་ཐུབ་བསྟན་ཚོས་
 ཀྱི་དོ་རྗེའི་སྐྱེ་ཚ་བ་དུ་མཚོ་སྟོན་ཀྱི་སྐས་སུ་སྐྱེ་ལུངས། འཛིགས་བྲལ་བྱང་ལུབ་དོ་
 རྗེས་སྐྱིབ་མེད་མཛོན་སུམ་གཟིགས་ཏེ་གོང་མའི་སྐྱེ་སྐྱེལ་དུ་ཁྲིམ་བཞོད། སྐྱེན་རྒྱུང་
 ལུའི་དུས་ནས་མཁས་བཙུན་བཟང་པོའི་ཡོན་ཏན་གྱིས་ཐུགས་རྒྱུད་ཡོངས་སུ་ཐུག་
 པའི་སྐྱེས་བུ་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པ་ཞིག་ཕྱོན་ཡོད་ཀྱང་དུས་ཀྱི་འགྲུང་ཕྱོག་སོགས་
 ཀྱིས་དགྲུང་གྲངས་ཉེར་གཅིག་ཏུ་དགོངས་པ་གཞན་དབང་དུ་གྱུར་ཏེ་སྐྱེང་གཞི་ལྷ་མོ་
 ཙམ་གྱིས་ཀྱང་མ་གོས་པར་གཟུགས་སྐྱེའི་བཞོད་པ་བསྐྱེས་སོ། གཉིས་པ་རྗེ་འདི་
 ཉིད་བོད་དང་བོད་ཚེན་པོའི་གར་ཕྱོགས་མདོ་ཁམས་ས་ཡི་ལྷོ་བ་རུ་དམ་ཨོ་རྒྱན་
 བསམ་གཏན་ཚོས་སྤིང་གི་ཉེ་འདབ་ཏུ་ཡབ་གྲུབ་པ་དང་རྗེ་གོང་མའི་གཞིས་མི་རང་
 ལས་མཚེད་པའི་སྐྱེད་ལུམ་ཚོ་སྟོན་གཉིས་ཀྱི་རིགས་སྐས་སུ་ཉི་མ་དང་རྒྱས་མཚོག་
 སྐྱེ་ལོ་ ༡༧༥༩ ལོར་སྐྱེ་བལྟམས། རྒྱུང་ནས་དད་པ་དང་མོས་གུས་བྱམས་དང་
 སྐྱེང་རྗེ་ཞི་ཞིང་དུལ་བ་སོགས་རྣམ་པར་དཀར་པའི་ཡོན་ཏན་མཐའ་ཡས་པ་ལྟན་
 སྐྱེས་སུ་མཚེས་ཤིང་མི་རིང་བར་ཡབ་ལས་ཡི་གེ་འབྲི་གྲོག་སོགས་གསན་སྐབས་

La seconde incarnation, Tséring Thopgyal, naquit aux Grands Lacs bleus du Nord. Il était le fils de Péma Tsokyi, la nièce du cinquième Dzogchen Rinpoché, Thupten Chökyi Dordjé. Djigdreng Changchup Dordjé [le sixième Dzogchen Rinpoché] l'ayant reconnu sans l'ombre d'un doute, l'intronisa comme réincarnation du précédent [Patrul Rinpoché]. Bien que très jeune il était un être incomparable empli de qualités d'érudition et de spiritualité. Les temps ayant changé [cette expression vise l'invasion chinoise], à l'âge de vingt et un ans, sans qu'il ne puisse rien y faire et sans être affecté d'une maladie grave, il abandonna son corps.

Deuxièmement, sa propre histoire:
 Nyima Dargyé naquit en 1963 à l'Est du Tibet, au centre du Kham dans un endroit proche du monastère de Rutam Orgyen Samten Chöling [le monastère de Dzogchen]. Sa mère de la famille de son incarnation précédente, s'appelait Tsédron, son père se nomme Triba. Dès son plus jeune âge, il est doté de blanches qualités illimitées telles la foi et la dévotion, l'amour et la compassion, la paix et la maîtrise. Par signes et par jeux, sans aucun effort, il apprit rapidement à lire avec son père. Sa famille et les gens du pays furent très impressionnés. L'incarnation précédente, au moment de partir vers les champs paisibles, avait dit à sa [future] mère : "Ne soyez pas triste, nous nous reverrons bientôt". Bien que les membres de sa famille aient compris son testament, considérant les obstacles qui avaient abrégé la vie des incarnations successives, et craignant que cette incarnation-ci ne subisse les mêmes; le cachèrent. Plus tard, il entra dans les ordres au monastère de Orgyen Samten Chöling et dans ce grand siège [du Dharma], il étudia les anciennes